

НАША КНИЖКА

# ПИСМО ДО СТАРОГО КРАЮ

(ЗАМІСТ ВСТУПНОГО СЛОВА)

ЮНКЕРС, Н. П. 1 ФЕВРАЛЯ, 1945.

Дорогы Братья и Сестры:

Коли починаме складати тоту нашу книжку, то уж цілий наш Родный Край, наша дорога Карпатска Русь разом с Пряшевщином и галицком Лемковщином — освобождена от немецких фашистов нашими родными братьями из Востока. Красна Армия, армия освободителька, освободила уж много народов с тяжкой немецко-фашистской неволи и вступила в берлогу фашистского звіря — в гитлеровску Германию на цілом восточном фронті. Войска Первого білорусского фронта под командом маршала Жукова, под Берлином, столицом Германи.

Велику побіду одержал великий русский народ, а с ним всі славянскы и всі свободолюбивы народы світа. Днеска каждому ясно, яки были ціли немецкого фашизма.

Главном цілю немецкого фашизма было — покорение всіх народов и панование над світом. Но штобы немецкий фашизм мог досягнути тоту головну свою ціль, то мушений был покорити на сам перед славянскы народы, заграбити им их огромны земны и индустриальны богатства и запрячи славян, як невольников, працювати на себе и свою военну машину. Ясно, што если бы немецкым фашистам удалося покорити и поневолити славян и опановати их богаты земли, то німцы потом уж легко запановали бы над цілым світом.

## ПИСМО ДО СТАРОГО КРАЮ

И мы виділи, што фашистам приходило дуже легко завоювание всей западной Европы и меньших славянских народов. Аж коли они выбралися на завоювание наших восточных братьев — русских, украинцев и білоруссов, коли напали на найбільшу славянску державу, на Совітский Союз, на державу, побудовану на великой дружбі и братстві народов, німецка сила, хоц усилена силами всей Европы — заломилася на твердости, организованности, самопосвяті и героизмі того великого народа и його армии. Им завдячат цілий світ свое спасение и свободу. Завдячае им свое спасение и свободу мы ту, в Америці, и вы там, наши родны в Карпатах.

Мы знаме, сколько вы там перенесли, сколько вы там выстрадали в фашистской неволі. Мы знаме, што многы из наших родных в краю, без огляду, ци кто молодой або старый — не дождалися великого дня побіды над своим найлютійшим врагом и мучителем. Их замучили фашистскы дикунны, заморили голодом и тяжком невольничом роботом. Най тым жертвам фашизма буде вічна память и вічна слава. Они отдали свое житя, як народны герои, и наш народ николи не забуде их имен. Их жертвы недаремны. На тых великих людских жертвах родится новый народный світ, счастливый світ, який не буде знати фашизма и войн, того горя, страданий и жертв, котры фашизм и война принесли зо собою.

Мы видиме тото нове счастливое житя нового покоління там у вас, котрого многы, молодшы из вас дожиют сами. Без тых переживаний, страданий, жертв и той тяжкой науки, яку дала народу война против фашизма, тото нове житя не пришло бы скоро. Многы с нас не знали цінити свободу, цінили ей фальшиво, бо так научили их цінити ей. Нашых братьов поляков, чехов, словаков учили, што свобода для них означат панование над руснаками, украинцами, білоруссами. Нас наши стары патриоты учили, што свобода для нас означат панование русских над другими славянами. Така наука — фашистска отрова для славянских народов. То была німецка

фашистска отрова для славян, як подготовка до німецко-фашистской войны против славянских народов и их поневоления

Днеска славяне поняли, што они могут быти свободны зем в славянской ровности и братстві, што зем в ровности, дружбі и славянском братстві крыеся зарука великой будучности и счастья всіх славянских народов. Тота найтяжша война, яку знала история, очистила славянскы народы от фашистской отровы, ненависти и взаимной борьбы о кускы своей славянской земли, о границы на землях братских славянских народов, о панование едних над другими. Война, вспольны страдания очистили славян от старых гріхов.

Мы перекопаны, што послі сей тяжкой войны и великой побіды над отвічным найлютішым врагом славян — німецкым империализмом, очистившіся от впливов німецкой фашистской "науки", славяне зажиют, як родны братья, а то именно и явится заруком світлой будучности всіх славянских народов. Бо славянскы земли найбогатшы на світі, а славяне зайтвердшы люде до труда. Для приміра нам старчит посмотри на Совітский Союз и його народы, котры в 20 роках перемінили заотсталу, бідну индустриально Россию в могучу и так сильну индустриально державу, што она розгромила Германию, оперту в той войні на индустрию, земны богатства и людску силу всей остальной Европы.

До первой світової войны славяне выїзжали массово на эмиграцию в Америку, и ту они помагали будувати американску индустрию — майны, желізны заводы, розмаиты фабрики для выробу всяких товаров. Мы говориме днеска, што Америка, т. е. Соединенны Штаты — найбогатший край в світі. И то ест правда. Наш край, Америка — найбогатша в світі, завдякы своей розбудуваной индустрии, завдякы розроблению своих земных богатств при помочи машин. Завдякы тому Америка так богата в товары и поживны продукты, што мы майже не чувствовали нияких недостатков за час долгой войны. Американцы не знают, што значит брак хліба,

## ПИСМО ДО СТАРОГО КРАЮ

молока. Весь тот достаток американский народ завдячат возможности развития индустрии и розробления своих земных богатств, завдячат машинам.

Но славянскы земли много богатшы от земель Соединенных Штатов. А если славяне мимо того живут в недостатках на таких богатых своих землях, то лем потому, што у них не было до сего часу возможности развити индустрию и розробити богатства своих земель. Тоту возможность послі первой світовой войны добыли собі народы России. И мы видиме, што в коротком часі они збудували таку индустрию и розробили уж так земны богатства своей краины, што розгромили гитлеровску Германию. И если бы им не треба было працювати на войну, то Совітский Союз за два-три роки доровнал бы индустриальному богатству и промышленной продукции на душу — Соединенным Штатам.

Послі сей войны всі славянскы краи получают возможность индустриальной розбудовы и розробления земных богатств. А то буде означати богатство славянских народов. За десять літ славяне отбудуют свои знищены краи и розбудуют индустрию настолько, што будут жити ліпше, як жили до войны. А за других десять літ часу земля славян и жиючых с ними других народов — буде богатша от нашей американской земли.

Но днеска мы в Америкі богатшы. Много богатшы не лем завдякы найбогтшой в світі индустрии, но и завдякы тому, што наш край не доткнула война своим знищением. И як вся Америка чувствуете обовязок помочи европейским народам отбудуватися по войні, так тым больше чувствуеме мы, эмигранты из европейских краёв помочи своим родным в краю в великой повоенной нужді. Мы, карпаторусскы эмигранты, а особливо лемкы, помогли, што сме могли, русскому народу и його войску в часі войны через "Рошен Вор Релиф" ("Русску Воённую Помоч"), американску организацию, через котру лем грошми, кромі одежи и продуктов, наша эмиграция передала понад 200 тысяч долларов, из чого через

нашы организации, скуплены вколо газеты "Карпатской Руси — перешло 100 тысяч долларов.

Мы чувствуеме обовязок материальной помочи вам, нашы братья в Карпатах, и старамеся помочи. Но кромі материальной помочи хочеме помочи вам культурно.

Мы знаме, што німецкий фашизм знишил у вас всяку книжку, всяке русске печатне слово. И мы думаем, што тота наша книжка буде вами витана. Мы, емигранты с наших карпаторусских сел, пошлеме тоту книжку в кажде наше родне село, особливо на Пряшевщині и галицкой Лемковщині.

В тоту нашу книжку мы выбрали, из изданий нашей культурно-просвітительной организации Лемко-Союза вьсо то, што, як нам здаеся, мае для нашего народа в краю, особливо для лемков, литературну и культурно-просвітительну вартость, як оповідания, вершы, драмы, бесіды на национальны и экономичны темы и др.

Нам здаеся, што тота наша книжка поможе многим с вас поняти ліпше тот новый світ, котрый родится с той тяжкой войны. А если так, то она выполнит свою задачу.

До войны мы жили в блуді, в национальной ненависти и недовірию до сусідных братских славянских народов, потому што они кривдили нас. Мы были переконаны, што то кривдят нас всі полякы, всі словакы, всі чехы, и мы чувствовали жаль до тых народов. Но то не тоты народы были виноваты, а была виновата школа, наука в церквах, блудны книжки, якы впоювали национальну ненависть в братскы собі народы. Того наибольшого блуду нам всім треба позбытися, бо тот блуд означал бы для наших народов дальшу неволю и нову войну, котра знишила бы цілковито малы славянскы народы.

Надіемся, што тота наша книжка причинится до усунення того блуду в нашем народі в краю и будовы нового, счастливого славянского світа, який буде приміром другим народам и краям.

Культурно-просвітительным обовязком наших людей ту на емиграции должно быти поширение той нашей книжки

## ПИСМО ДО СТАРОГО КРАЮ

---

в старом краю. Думаем, што найліпше было бы, штобы односельчане ту на емиграции выписували по пару книжок для посылки до свого родного села. То буде найліпший культурный подарок карпаторусского эмигранта для свого родного села.

РЕДАКЦИЯ.